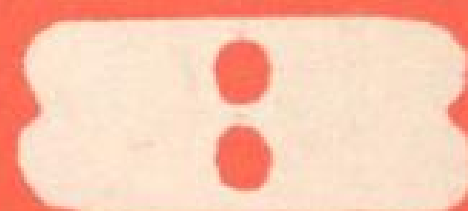


1971



Молодая гвардия

И если переводчик — «связист» между национальными литературами, то критик должен проследить еще и духовную связь между народами и эпохами в истории каждого из них. Книга Н. Капиевой добрый пример верности этой истине.

Н. СОТНИКОВ

Н. Доможаков,
В далеком аале.
Перевод с хакасского
Геннадия Сысолятина.
Красноярское книжное
изд-во, 1970.

Степи и горы, бурные реки и величавый Енисей, жгучее солнце внизу, в плодородных долинах, и ослепительный снег на вершинах; отары овец и табуны диких лошадей, густая оросительная сеть и химические комбинаты, деревообраба-

тывающие заводы, кожевенные фабрики... Такова современная Хакасия, автономная область на юге нашей необъятной Родины. Населяет ее гордый и мужественный народ, о котором мы знали в основном по исторической, этнографической и другой специальной литературе. Но вот вышел в свет на русском языке роман хакасского писателя Николая Доможакова «В далеком аале», и мы впервые смогли познакомиться с жизнью и бытом этого народа уже по художественному произведению.

Тяжелые испытания выпали на долю хакасов, прежде чем они влились в дружную семью советских народов. Политика царского правительства привела к глубокому классовому расслоению этого небольшого народа. Богдыханы и бароны, баи и кулаки, купцы и муллы жестоко эксплуатировали бедноту, всячески попирали ее достоинство. Великий Октябрь разбудил хакасов, с помощью братских народов они свергли местных эксплуататоров и провозгласили Советскую власть. Во имя этой великой цели было принесено немало жертв, немало пролито крови...

О событиях того грозного времени и пишет Николай Доможаков. В центре романа — семья русского кузнеца Федора и семья хакасского бедняка Хоортая. Автор умело, ненавязчиво показывает, как в процессе борьбы прозревает простой народ, начинает понимать, откуда идут беды. Постепенно, шаг за шагом, начинает исчезать недоверие и враждебность по отношению к русским со стороны бесправного хакасского населения. В начале романа крестьяне хотят устроить над семьей Федора самосуд, убить русских, а в конце мы уже видим, какой теплотой и трогательной заботой окружены эти же русские, сделавшие столько добра хакасам. Наоборот, теперь уже гнев обращен против приверженца атамана Сотникова хитрого Пичона, самовольно назвавшего себя «президентом Отдельной хакасской республики», против владельцев рудников господ Петрицких, бая Хапына, кулаков Сергея и Тойона.

Характерен в этом отношении один из диалогов. Старик Хоортай говорит народу:

«— Послушайте еще, какая новость. Советская власть хочет, чтобы хакас-кизи сами степью распоряжались...

— Степью распоряжаться? Сами? Без русских большевиков? — раздалось из толпы.

Хоортай взглянул в ту сторону, увидел сильно постаревшего за

зиму Халына. Бывший бай стоял в старом тааре, перетянута сырмятным ремешком. Редкая борода его тряслась, глаза слезились.

— Зачем без русских? С ними — только без наших баев, — ответил по-хакасски же Хоортай. — На совете в Минсуге об этом говорили. Советская Хакасия будет называться наш край».

Острый сюжет, подлинный народный колорит, яркий и образный язык — все это делает книгу увлекательной и познавательной.

Роман «В далеком аале» — первое крупное произведение хакасской прозы. Знаменательно, что написал его представитель хакасской интеллигенции, сформировавшейся уже в советское время. Николай Доможаков не только прозаик. Он научный работник, составитель сборников хакасского фольклора, автор учебника хакасской грамматики и нескольких книг стихов, переводчик М. Горького и В. Шекспира на хакасский язык.

Раскрывая в художественной форме малоизвестную яркую страницу истории нашего многонационального Отечества, роман Николая Доможакова «В далеком аале», безусловно, являет собой немаловажное событие в культурной жизни страны, и его с интересом прочтет молодой читатель.

И. ЗАХОРОШКО

60 коп.

Индекс 70544